

Тексти надсилати під ключовим словом "Unterwegs" **до 1 червня 2023** року на електронну адресу: [lesebuch2023@web.de](mailto:lesebuch2023@web.de)  
Не забудь вказати своє прізвище, ім'я, школу, поточне місце проживання, адресу електронної пошти та вік!

Ми також будемо раді відповісти на ваші запитання:

Artur Nickel

Mailadresse: [lesebuch2023@web.de](mailto:lesebuch2023@web.de)

Nadiya Serebryakova

Mailadresse: [lesebuch2023@web.de](mailto:lesebuch2023@web.de)

Alfred Büngen (Verlagsleiter)

Geest-Verlag

Marienburger Straße 10

49429 Visbek

Tel.: 04445-385913

#### Зверніть увагу:

Кожен, хто бере участь у проєкті, погоджується з тим, що його твір буде опублікований у книзі та, за необхідності, у зв'язку з нею в інших засобах масової інформації. В іншому випадку права залишаються за вами. На жаль, надіслані тексти не підлягають поверненню і не мають права на апеляцію.

#### Партнери проєкту:

Артур Нікель, автор, літературний посередник

Асоціація українських германістів



Культурний центр Grend Essen

**GREND**  
KULTUR · ZENTRUM

Видавництво Geest Visbek



За підтримки Міністерства культури і науки  
землі Північний Рейн-Вестфалія

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Рурського регіонального об'єднання  
та Фонду Interkultur Ruhr

REGIONALVERBAND  
**RUHR**

**IUE**  
Interkultur Ruhr

# Дорогою між учора і завтра

Творчий та книжковий  
проєкт  
для української молоді  
в Україні та за її межами

віком  
від 10 до 20  
років



## Дорогі українські діти та молодь!

Разом з вами і для вас ми хочемо створити щось особливе. Ми хочемо видати збірку німецькою мовою з вашими текстами. З вашими думками й вашими почуттями у цей час! Тема: „Дорогою між учора і завтра“.

Ніколи не було легко бути дитиною і дорослішати. Вам зараз особливо важко. В Україні ви маєте справу з війною, яка стосується вас безпосередньо. Але вас можуть турбувати й інші питання: Як ми хочемо формувати наше спільне життя? Чи зможемо подолати коронавірус? Як можемо краще захистити наше довкілля? Як врятувати наш клімат? Це лише декілька питань. Вони кидають виклик усім людям. Що було вчора? Що є зараз? Як будувати своє життя завтра? Це про майбутнє. І так само про теперішнє.

Напишіть нам про це! Розкажіть, що у вас на серці! Не має значення, де ви зараз живете – в Україні чи за кордоном. Як ви ставитесь до цих питань? Це про вас. Про вас і ваших друзів. Ваші родини. Вашу релігію. І вашу культуру. Це важливо. Ми запрошуємо вас до співпраці!

З повагою

Артур Нікель,  
автор, літературний посередник

Алла Паславська,  
професорка Львівського національного університету імені Івана Франка, президент Асоціації українських германістів

Надія Серебрякова,  
координаторка Асоціації українських германістів

## І точніше, про що йдеться:

### Розкажи про те,

- що ти пережив і переживаєш,
- що тебе дратує і тобі заважає,
- що тебе лякає і паралізує,
- що нагадує тобі про минуле і чого тобі не вистачає сьогодні,
- що тебе підтримує і рухає вперед,
- чого ти чекаєш і на що сподіваєшся,
- чого бажаєш і про що мрієш!

### Напиши

- про себе та свою родину,
- про свою культуру та релігію,
- про друзів і ворогів,
- про своє оточення і своє місто,
- про своє життя у минулому і зараз!

### Розкажи

- про свої ідеї та мрії,
- про свої можливості та обмеження,
- про опір і стоп-знаки,
- про обмани і розчарування,
- про відвагу і дивовижні успіхи,
- про свої досвід та погляди,
- про везіння і невдачі!

## Опиши

реальне чи нереальне, існуюче чи вигадане, фактичне чи нефактичне, дивовижне чи банальне, особливе чи буденне, улюблене чи ненависне, веселе чи сумне, комічне чи прикре, красиве чи погане, таємниче чи очевидне, доленосне чи випадкове або ... або ... або .....

### Напиши, що завгодно:

оповідання, вірш, казку, антиказку, реп, слем-текст, щоденниковий запис, театральну сценку, хіп-хоп текст, повідомлення, репортаж, все, що тобі подобається або, що ти можеш вигадати!

### Розповідай, вигадуй, повідомляй, пиші вірші!

Пиші німецькою, якщо можеш, або також українською, якщо хочеш!

Ти можеш взяти участь у цьому проєкті, якщо тобі від 10 до 20 років і ти жив або живеш в Україні. Ти можеш подати до трьох робіт (максимум 3 сторінки кожна, бажано у форматі Word). Найцікавіші тексти будуть опубліковані у збірці, вихід якої очікується восени 2023 року. Ми повідомимо усім молодим людям, чиї тексти будуть опубліковані. Вони отримають свій авторський примірник безкоштовно.

**Інформацію** про проєкт можна знайти в Інтернеті на сайтах [www.udgv.org/de/](http://www.udgv.org/de/), [www.arturnickel.de](http://www.arturnickel.de) та [www.geest-verlag.de](http://www.geest-verlag.de)